



Distr.  
LIMITED

A/C.2/49/L.48  
28 November 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 158 повестки дня

ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

Алжир\* и Индонезия\*\* : проект резолюции

Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/176 от 22 декабря 1992 года и 48/186 от 21 декабря 1993 года о Международной конференции по народонаселению и развитию и резолюцию 48/162 от 20 декабря 1993 года по вопросу о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 1989/91 от 26 июля 1989 года, 1991/93 от 26 июля 1991 года, 1992/37 от 30 июля 1992 года, 1993/4 от 12 февраля 1993 года и 1993/76 от 30 июля 1993 года, в которых Совет принял решения, касающиеся созыва Международной конференции по народонаселению и развитию, ее мандата и процесса подготовки к ней,

ссылаясь далее на решение 1994/227 Экономического и Социального Совета от 14 июля 1994 года, в котором Совет утвердил предварительную повестку дня и документацию двадцать восьмой сессии Комиссии по народонаселению, в том числе по вопросу о последствиях рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию,

---

\* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

\*\* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран.

ссылаясь далее на резолюции Экономического и Социального Совета 3 (III) от 3 октября 1946 года, 150 (VII) от 10 августа 1948 года и 1985/4 от 28 мая 1985 года о мандате Комиссии по народонаселению, а также резолюции 1763 (LIV) от 18 мая 1973 года и 1986/7 от 21 мая 1986 года о целях и задачах Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения,

подтверждая важность и непреходящую актуальность задач, принципов и целей, определенных на Всемирной конференции по народонаселению, состоявшейся в Бухаресте в 1974 году, и на Международной конференции по народонаселению, состоявшейся в Мехико в 1984 году,

рассмотрев доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, проходившей 5-13 сентября 1994 года в Каире, Египет 1/,

полностью признавая взаимосвязь между народонаселением, поступательным экономическим ростом и устойчивым развитием,

признавая, что осуществление стратегий и программ в области народонаселения и развития является суверенным правом каждой страны, которое реализуется согласно национальным законам и приоритетам в области развития, с соблюдением принципа полного уважения различных религиозных и этнических ценностей и культурного наследия народов и в соответствии со всемирно признанными правами человека,

выражая удовлетворение тем фактом, что Конференция и процесс подготовки к ней позволили обеспечить всемерное и активное участие государств - членов Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, а также наблюдателей и различных межправительственных организаций и представителей неправительственных организаций, представляющих все регионы мира,

выражая глубокую признательность правительству и народу Египта за гостеприимство, оказанное участникам Конференции, и предоставленные в их распоряжение помещения, персонал и службы,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Международной конференции по народонаселению и развитию 1/;

2. одобряет Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию 2/, принятую 13 сентября 1994 года;

3. признает вклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и генерального секретаря Конференции в успешную организацию Конференции;

Осуществление Программы действий на национальном, региональном  
и международном уровнях

4. подтверждает, что в процессе осуществления Программы действий правительствам следует взять на себя на самом высоком политическом уровне обязательство по реализации

---

1/ А/CONF.171/13 и Add.1.

2/ Там же, глава I, резолюция 1, приложение.

поставленных в ней задач и целей с учетом общей, но дифференцированной ответственности всех народов мира за общее будущее и возложить работу по координации осуществления, контролю и оценке последующих мер;

5. призывает все правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и другие основные группы, занимающиеся вопросами народонаселения и развития, включая неправительственные организации, парламентариев и других общественных деятелей, обеспечить самое широкое распространение Программы действий и общественную поддержку изложенных в ней задач, целей и мер;

6. в полной мере признает, что факторы народонаселения, нищеты, моделей производства и потребления и окружающей среды настолько тесно взаимосвязаны, что ни один из них нельзя рассматривать изолированно;

7. настоятельно призывает все страны рассмотреть их нынешние приоритеты в области расходования средств, с тем чтобы выделить дополнительные средства на осуществление Программы действий с учетом положений глав XIII и XIV Программы действий и экономических трудностей, стоящих перед развивающимися странами;

8. признает важность субрегиональных и региональных мероприятий, проведенных в ходе подготовки к Конференции, подтверждает необходимость и впредь уделять подобное внимание вопросам народонаселения и развития и призывает компетентные субрегиональные и региональные организации в рамках их соответствующих мандатов играть активную роль в осуществлении Программы действий;

9. подчеркивает, что международное сотрудничество в области народонаселения является необходимым условием осуществления рекомендаций, принятых на Конференции, и в связи с этим призывает международное сообщество оказывать на двустороннем и на многостороннем уровнях адекватную и существенную международную поддержку и помощь для осуществления мероприятий в области народонаселения, прежде всего через Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, с тем чтобы обеспечить всемерную и непрерывную поддержку усилий, направленных на осуществление Программы действий на всех уровнях;

10. призывает органы и организации системы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения принять необходимые меры по всемерному и эффективному содействию процессу осуществления Программы действий;

11. признает важный вклад неправительственных групп и организаций из всех регионов в работу Конференции и процесс подготовки к ней и подчеркивает необходимость поддержания и укрепления такого основанного на подлинных партнерских отношениях вклада и сотрудничества во всех аспектах деятельности в области народонаселения и развития, с тем чтобы обеспечить полное осуществление Программы действий;

#### Мобилизация ресурсов на деятельность в области народонаселения и развития

12. признает, что успешное осуществление Программы действий потребует выделения более значительных финансовых ресурсов как на национальном, так и на международном уровне, и в связи с этим призывает развитые страны активизировать их усилия по передаче новых и дополнительных ресурсов развивающимся странам, с тем чтобы обеспечить реализацию целей и задач в области народонаселения и развития;

13. подчеркивает важность скорейшего изыскания и выделения финансовых ресурсов всеми членами международного сообщества, включая региональные финансовые учреждения, с тем чтобы они смогли выполнить свои обязательства по осуществлению Программы действий;

14. просит Генерального секретаря проводить консультации с различными органами системы Организации Объединенных Наций и международными финансовыми учреждениями, а также с различными организациями и учреждениями по оказанию двусторонней помощи в целях содействия обмена между ними информацией о потребностях в международной помощи, регулярного рассмотрения конкретных потребностей стран в области народонаселения и развития и максимальной мобилизации ресурсов и их наиболее эффективного использования;

15. предлагает Генеральному секретарю подготовить смету дополнительных расходов Организации Объединенных Наций, необходимых для надлежащего осуществления последующих мероприятий;

16. просит Генерального секретаря готовить к основным сессиям Экономического и Социального Совета периодические доклады о поступлении как по двусторонним, так и по многосторонним каналам международных финансовых ресурсов для целей оказания помощи в осуществлении Программы действий и содействовать обмену информацией между донорами о потребностях в международной помощи;

17. настоятельно призывает международное сообщество содействовать созданию благоприятных международных экономических условий путем проведения конструктивной макроэкономической политики в целях содействия поступательному экономическому росту и устойчивому развитию;

#### Организационные меры по итогам Конференции

18. отмечает важность продолжения и укрепления сотрудничества и координации между всеми соответствующими подразделениями и органами системы Организации Объединенных Наций в осуществлении Программы действий;

19. подчеркивает необходимость проведения последующей деятельности в связи с Конференцией и Программой действий, с тем чтобы как можно полнее использовать имеющийся потенциал системы Организации Объединенных Наций в области народонаселения и развития, в частности Комиссию по народонаселению, Отдел народонаселения Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата и Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения;

20. просит все специализированные учреждения и смежные организации системы Организации Объединенных Наций рассмотреть их программы и мероприятия и при необходимости согласовать их с Программой действий и принять соответствующие меры в целях ее полного и эффективного осуществления с учетом конкретных потребностей развивающихся стран и обеспечить представление отчетов об их действиях в этой связи Экономическому и Социальному Совету для целей координации и Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии – в целях изучения последствий для политики;

21. постановляет переименовать Комиссию по народонаселению в Комиссию по народонаселению и развитию и рекомендует, чтобы Экономический и Социальный Совет на своей основной сессии 1995 года пересмотрел круг ведения, мандат и состав Комиссии, который должен быть увеличен до 53 членов, а также периодичность ее сессий, которые должны проводиться ежегодно, и в этой связи также постановляет, что обновленная таким образом Комиссия должна

стать основным межправительственным механизмом по контролю за ходом осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, его обзору и оценке;

22. просит Экономический и Социальный Совет рассмотреть на его основной сессии 1995 года следующие вопросы:

a) учреждение отдельного исполнительного совета Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения в целях оперативного осуществления мероприятий в связи с Международной конференцией по народонаселению и развитию и ее Программой действий;

b) соответствующие механизмы секретариатского обслуживания;

c) создание соответствующего механизма межучрежденческой координации, взаимодействия и согласования;

23. просит также Экономический и Социальный Совет рассмотреть на его основной сессии 1995 года действующие в системе Организации Объединенных Наций процедуры отчетности по вопросам народонаселения и развития;

24. просит далее Экономический и Социальный Совет:

a) изучить результаты пятилетнего обзора и оценки прогресса, достигнутого в реализации задач и целей Программы действий;

b) обсуждать соответствующие вопросы, касающиеся осуществления программ в области народонаселения и развития, а также вопросы, касающиеся согласования, сотрудничества и взаимодействия в рамках системы Организации Объединенных Наций применительно к осуществлению Программы действий;

c) обсуждать доклады, представляемые различными органами и другими органами и учреждениями по разным вопросам, касающимся Программы действий;

25. предлагает руководящему органу Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения регулярно следить за тем, каким образом Фонд удовлетворяет потребности стран, связанные с осуществлением Программы действий, в частности, конкретные просьбы развивающихся стран об оказании помощи в подготовке национальных докладов, в пределах его сферы компетенции, и представлять Экономическому и Социальному Совету доклады по данному вопросу;

26. просит Комиссию по народонаселению рассмотреть на ее двадцать восьмой сессии в пределах ее сферы компетенции Программу действий и ее последствия для деятельности системы Организации Объединенных Наций, включая последствия для самой Комиссии, и изложить ее мнения Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года;

27. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

28. постановляет включать в повестку дня своих предстоящих сессий пункт, озаглавленный "Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию".

-----